



ശ്രീമദ് വാല്മീകി രാമായണം

പരിഭാഷ, വ്യാഖ്യാനം:
ഡോ. എം. ലീലാവതി

ഭാരതീയ സംസ്കാരത്തിന്റെ ഉറവ വറ്റാത്ത സ്രോതസ്സാണ് വാല്മീകി രാമായണം. എത്രയോ കാലഘട്ടങ്ങളിലെ മനുഷ്യജീവിതത്തിന്റെ അനശ്വരത ഈ കാലാതീത ചരിത്രത്തിൽ അടക്കം ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

തപസ്വിയായ വാല്മീകി നാരദനോട് ആരാണ് ഈ ലോകത്തിൽ സർവ്വഗുണങ്ങളും ഒത്തിണങ്ങിയവനും വീരനും ധർമ്മജ്ഞനും കൃതജ്ഞനും സത്യവാക്കും ദൃഢവ്രതനുമായിട്ടുള്ളത് എന്ന് ചോദിക്കുന്ന സന്ദർഭങ്ങളിലാണ് രാമായണം ആരംഭിക്കുന്നത്. സദാചാരനിരതനും സർവ്വജീവികളിലും പക്ഷഭേദങ്ങളേതുമില്ലാതെ ഹിതകാരിയും ആയിരിക്കുന്നവനും എല്ലാം അറിയുന്നവനും ഭരണതന്ത്രജ്ഞനും പ്രിയദർശനനും സദഗുണവാനും ക്രോധത്തെ ജയിച്ചവനും കാന്തിമാനും അസുയയില്ലാത്തവനും യുദ്ധവീരനും ആരാണ് എന്ന് ആ ചോദ്യം തുടരുന്നു. അതിന് നാരദൻ നൽകുന്ന ഉത്തരമാണ് രാമൻ. ഓരോ വായനയിലും പുതിയ അർത്ഥതലങ്ങൾ കണ്ടെത്താൻ സഹായിക്കുന്ന, മറ്റു കൃതികൾ വായിച്ചാസ്വദിക്കാൻ ഉതകുന്ന കാവ്യപരമായ സംസ്കാരം തരുന്ന ഒരു മൗലിക വിശ്വസാഹിത്യകൃതി.

കവർ പെയിന്റിങ്: ആതിരാ സജിത്
കവർ ഡിസൈൻ: അനീഷ് ഉതിമുട്

dcബിസി ബുക്സ്

www.dcbooks.com

ഇതിഹാസം



E-book available



₹ 2500
(3 Vol. Set)



2

ശ്രീമദ്
വാല്മീകി
രാമായണം

പരിഭാഷ, വ്യാഖ്യാനം:
ഡോ. എം. ലീലാവതി



dcബിസി ബുക്സ്



ശ്രീമദ് വാല്മീകി രാമായണം

പരിഭാഷ, വ്യാഖ്യാനം:
ഡോ. എം. ലീലാവതി



പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിരിക്കുന്ന
പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിരിക്കുന്ന
പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിരിക്കുന്ന

വാല്മീകി

ശ്രീമദ് വാല്മീകിരാമായണം

വാല്മീകി രണ്ട്

പരിഭാഷ, വ്യാഖ്യാനം

ഡോ. എം. ലീലാവതി

 ശ്രീ ശ്രീ പബ്ലിഷേഴ്സ്

MALAYALAM LANGUAGE
ORIGINAL SANSKRIT TITLE
Sreemad Valmeeki Ramayana

EPIC
by Valmeeki

MALAYALAM TITLE
Sreemad Valmeeki Ramayanam
(Volume 2)

Translated by Dr. M. Leelavathi
© Dr. M. Leelavathi

Rights Reserved
First Published January 2014

Cover Painting
'Sitaswayamvaram' by Athira Sajith

PUBLISHERS
D C Books, Kottayam 686 001
Kerala State, India
Online Literature News Portal: www.dcbbooks.com
Online Bookstore: www.onlinestore.dcbbooks.com
e-mail: customercare@dcbbooks.com
Customercare: 984613336

DISTRIBUTORS
D C Books-Current Books
Export Sales D C Press (P) Ltd., Kottayam, Kerala
D C BOOKS LIBRARY CATALOGUING IN PUBLICATION DATA

Valmeeki.
Sreemad Valmeeki Ramayanam/Valmeeki.
Malayalam translation/M. Leelavathi.
3 V., 3432 p., 21 cm.
ISBN 978-81-264-4361-1.
Malayalam translation of Sanskrit title 'Sreemad Valmeeki Ramayanam.'
1. Religion. 2. Hinduism. 3. Sacred book. 4. Malayalam translation.
I. Title. II. Title - Sanskrit. III. Leelavathi, M.
294.592 2—dc 22.

No part of this publication may be reproduced, or transmitted in any form
or by any means, without prior written permission of the publisher.

ISBN 978-81-264-4361-1

Printed in India
at D C Press (P) Ltd., Kottayam 686 012

D C BOOKS: THE FIRST INDIAN BOOK PUBLISHING HOUSE TO GET ISO CERTIFICATION

₹ 2500.00 (3 Vol.Set)

664/13-14-Sl.No. 13288-dcb 5746-4000-55000-01-14-Spb. 18.1-p na-r mh/sd-d sc/fjo

ഉള്ളടക്കം

ആരണ്യകാണ്ഡം

1191-1358

44-ാം സർഗ്ഗം മുതൽ 75-ാം സർഗ്ഗം വരെ.

കഥാസൂചന: മാതൃവധം, ലക്ഷ്മണനിർഗൃഹനം, രാവണാഗമനം, സീതാരാവണസംവാദം, രാവണന്റെ ആത്മപ്രശംസ, സീതാപഹരണം, ജടായുരാവണയുദ്ധം, സീതാവില്പം, രാവണനിന്ദ, ലങ്കാപ്രാപ്തി, സീതാപ്രരോദനം, അശോകവനികായനം, രാമനിവർത്തനം, ആശ്രമ പ്രത്യാഗമനം, രാമപര്യുഷയനം, രാമോന്മാദാവസ്ഥ, രാമമൂർച്ഛാവസ്ഥ, രാമസമാശ്വാസനം, ജടായുദർശനം, ജടായുസംസ്കാരം, കബന്ധ ദർശനം, കബന്ധബാഹുച്ഛേദനം, കബന്ധവൃത്താന്തകഥനം, കബന്ധ ദഹനം, ശബരീമോക്ഷം.

കിഷ്കിന്ധാകാണ്ഡം

1359-1706

67 സർഗ്ഗങ്ങൾ.

കഥാസൂചന: പമ്പാവർണ്ണനം, സുഗ്രീവശങ്ക, ഹനുമദർശനം, ലക്ഷ്മണ ഹനുമത് സംവാദം, സുഗ്രീവസഖ്യം, ആഭരണദർശനം, രാമപ്രതിജ്ഞ, സുഗ്രീവദുഃഖനിവേദനം, മായാവിവധകഥനം, ബാലിവൈരാഗ്യകഥനം, ദുന്ദുഭിദേഹാത്ക്ഷേപണം, സുഗ്രീവാഭിജ്ഞാനകരണം, കിഷ്കിന്ധാ പുനഃപ്രയാണം, സുഗ്രീവഗർഭജനം, താരയുടെ ഹിതോപദേശം, ബാലി വധം, ബാലിസമാശ്വാസനം, താരാഗമനം, താരാവില്പം, താരാസമാ ശ്വാസനം, സുഗ്രീവാനുതാപം, ബാലിസംസ്കാരം, സുഗ്രീവപട്ടാഭിഷേകം, ലക്ഷ്മണാനുനയവാക്യം, വർഷകാലവർണ്ണനം, സുഗ്രീവോദ്ബോധനം, രാമകോപം, സുഗ്രീവപ്രതിബോധനം, താരാസ്നാനവചനം, രാമസന്ദേശ കഥനം, ലക്ഷ്മണസാന്ത്വനം, വാനരസേനായനം, സുഗ്രീവോദ്യോഗം, വാനരസേനാസമാഗമം, വിനതപ്രേഷണം, നീലാഭിപ്രേഷണം, സുഷേണ പ്രേഷണം, ശതബലിപ്രേഷണം, അഭിജ്ഞാനദാനം, വാനരസന്നാഹം, ഭൂദർശനകഥനം, വിനതാഭിപ്രത്യാഗമനം, സീതാബ്ധേഷണം, പ്രദേശാ ന്തരാബ്ധേഷണം, സ്വയംപ്രഭാദർശനം, സ്വയംപ്രഭാവോക്തം, സ്വയംപ്രഭാ തിമ്യം, വാനരനിർവേദം, അംഗദപ്രതിബോധനം, പ്രായോപവേശം, സമ്പാതിസംവാദം, സീതാസ്ഥാനകഥനം, സമ്പാതിപുരാവൃത്തകഥനം, സമ്പാതിപക്ഷദഹനകഥനം, നിശാകരാനുഗ്രഹം, സമുദ്രദർശനം, വാനര കാര്യാലോചന, ഹനുമത്പ്രശംസ, മഹേന്ദ്രശിഖരാഭാരാഹണം.